

CAREPUMP



Uživatelská příručka

EXPERT 8

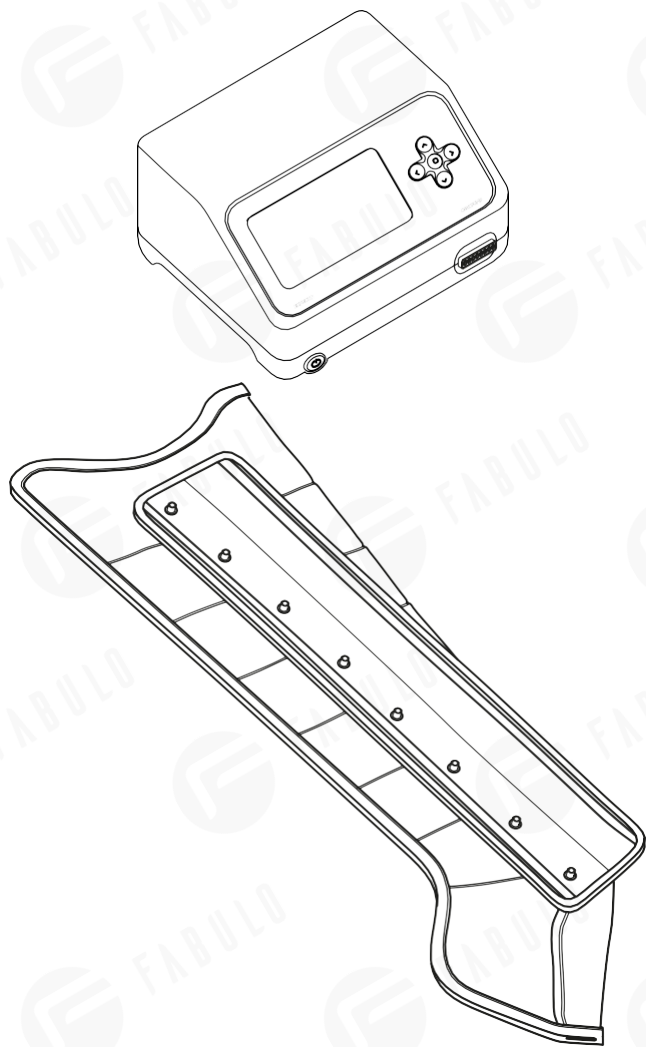
Přístroj na lymfodrenáž
(Presoterapeutický přístroj)

UM_EN_CPEXP8_01

Obsah

1. Základní charakteristika přístroje	4		
1.1. Přístroje na presoterapii CarePump	4		
1.2. Presoterapie (lymfodrenážní masáž) a její funkce	5		
1.3. Indikace presoterapie	6		
1.4. Kontraindikace presoterapie	7		
2. Uživatelská příručka	8		
2.1. Přístroj CarePump Expert8 – pohled zepředu	8		
2.2. Přístroj CarePump Expert8 – pohled zezadu	8		
3. Instalace a spuštění přístroje	9		
3.1. Jak připojit napájení	10		
3.2. Jak připojit vzduchovody	11		
4. Základní konfigurace přístroje	13		
4.1. Hlavní displej	13		
4.2. Nastavení pracovního režimu s dodanými programy	13		
4.2.2. Poskytnuté programy	13		
4.2.3. Uživatelské programy	14		
4.2.4. Oblíbené programy	14		
4.2.5. Vytvořit program	14		
4.3. Úroveň tlaku	15		
4.4. Doba léčby	16		
4.5. Rychlost plnění komory	16		
4.6. Typ návleku	17		
4.7. Výběr konkrétní komory	18		
4.8. Tlakový gradient	19		
4.9. Funkce Interval/Přidržit	20		
4.10. Nastavení	21		
4.11. Jak začít/přerušit/ukončit léčbu	25		
4.12. Poskytnuté programy	26		
1. Lymfedém I	26		
2. Lymfedém II	26		
3. Lymfedém III	27		
4. Lymfedém IV	27		
5. Venózní edém I	28		
6. Venózní edém II	28		
7. Lipoedém I	29		
8. Lipoedém II	29		
9. Post-úrazová terapie	30		

10. Pokročilá celulitida	30	10. Řešení problémů	42
11. Regenerace	31	11. Údržba a skladování	44
12. Prevence, odpočinek	31	12. Využití	46
13. Masáž všemi komorami	32	13. Záruční podmínky	47
4.13. Vytvořit nový program	33		
4.13.1. Nazvat nový program	33		
4.13.2. Nastavení parametrů: čas, rychlost, interval, přidržet	33		
4.13.3. Výběr komory	34		
5. Bezpečnostní upozornění	35		
5.1. Energetická bezpečnost	35		
5.2. Možnost zranění	36		
5.3. Bezpečné používání a údržba	37		
5.4. Správné používání manžet	37		
6. Technické parametry	38		
7. Obsah balení	39		
8. Dodatečné příslušenství	40		
9. Upozornění	41		



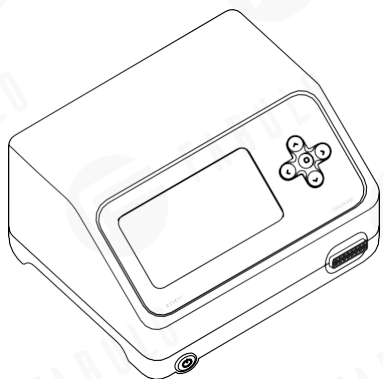
1. Základní charakteristika přístroje

1.1 Přístroje CarePump na presoterapii

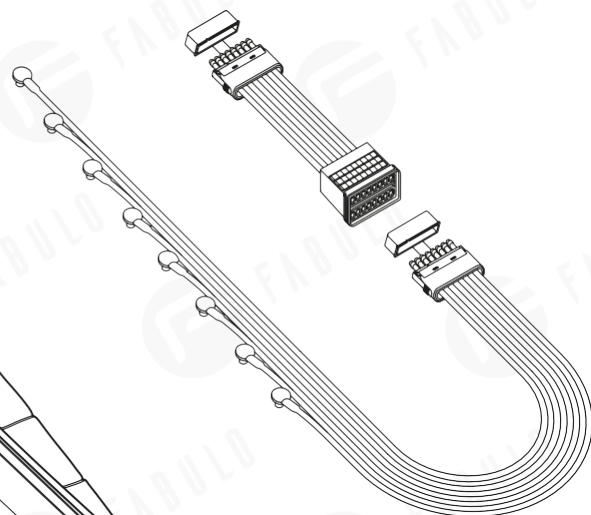
CarePump je série presoterapeutických přístrojů navržených a vyrobených jako výsledek dlouholetých zkušeností a výzkumu vedeného mistry fyzioterapie. Konzultace s našimi klienty o potřebných funkcích, využívání a komfortu používání nám umožnily vytvořit pestrou řadu přístrojů přizpůsobených všem potřebám zdravotnického personálu, pacientů, sportovců a všech ostatních uživatelů.

Přístroje CarePump slouží k regeneraci, relaxaci a zlepšení vaší pohody. Přístroj funguje velmi podobně jako manuální masáž, kterou lze provádět na vlastním těle. Provádí se na principu tlakové masáže. Masáž je prováděna vzduchem naplněnými komorami umístěnými v návlecích, do kterých je vzduch přiváděn systémem pružných trubek z centrální jednotky s kompresorem. Každý návlek obsahuje množství nezávislých komor, které se postupně nafukují podle zvoleného programu.

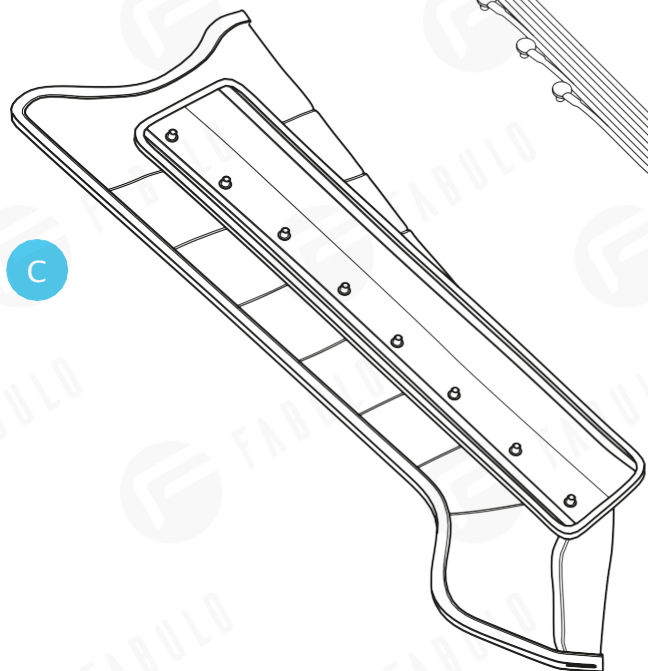
A



B



C



Základní sada, která umožňuje provádět ošetření přístrojem CarePump, obsahuje:

A

Centrální jednotka (přístroj) - slouží k nastavení parametrů jako: čas, program, rychlost pumpování komor v návlecích nebo tlak.

B

Vzduchovody - slouží k přivádění vzduchu přes nezávislé kanály do jednotlivých komor návleku. Spojují zařízení s návleky.

C

Návleky - používají se na jednotlivé části těla (ruce, nohy atd.). Postupným nafouknutím komor návleku se stlačí část těla (kde je návlek umístěn), aby bylo dosaženo masážního efektu.

1.2 Presoterapie (lymfodrenážní masáž) a její funkce

Presoterapie se skládá ze sekvenčního a směrového tlaku na část těla, kde je umístěn speciální návlek. Vzduchem naplněná komora návleku (pneumatickým mačkáním) vyvolává mechanický masážní efekt. Jednotlivé komory se naplní

vzduchem v určeném čase a podle naprogramovaného cyklu. To způsobí sekvenční tlakový efekt, který se změní na rytmickou vlnu. Lymfodrenážní masáž je pozitivně vnímána jako velmi příjemný a účinný způsob regenerace a relaxu. Pacient cítí úlevu v oblastech pokrytých masáží.

U tohoto druhu masáže probíhají podobné fyziologické procesy jako při manuální masáži. Hlavně stimuluje činnost organismu, obnovuje a stimuluje jeho fungování, zlepšuje průtok a urychluje výměnu tekutin v systému. Výhody jsou stejné jako u klasické ruční masáže:

- ▶ regenerace
- ▶ relaxace
- ▶ zlepšená pohoda
- ▶ zlepšená elasticita pokožky
- ▶ preventivní zdravotní péče

Mezi možné vedlejší účinky presoterapie patří:

- ▶ krátkodobá exacerbace bolesti
- ▶ petechie
- ▶ hematomy a modřiny

1.3 Indikace presoterapie

Doporučuje se provádět presoterapii každý den. Pracovní režim, doba ošetření a drenážní/masážní tlak závisí na individuálních preferencích a možnostech, cíli ošetření a aplikované prevenci.

- ▶ zvýšit odolnost organismu
- ▶ stimulace metabolismu a obnovení jeho funkce
- ▶ prevence a léčba nadváhy a obezity
- ▶ redukce otoků
- ▶ zlepšení regenerace unavených a bolavých svalů
- ▶ exsudáty
- ▶ celulitida
- ▶ těžké nohy
- ▶ a jiné stejné jako při klasické ruční masáži

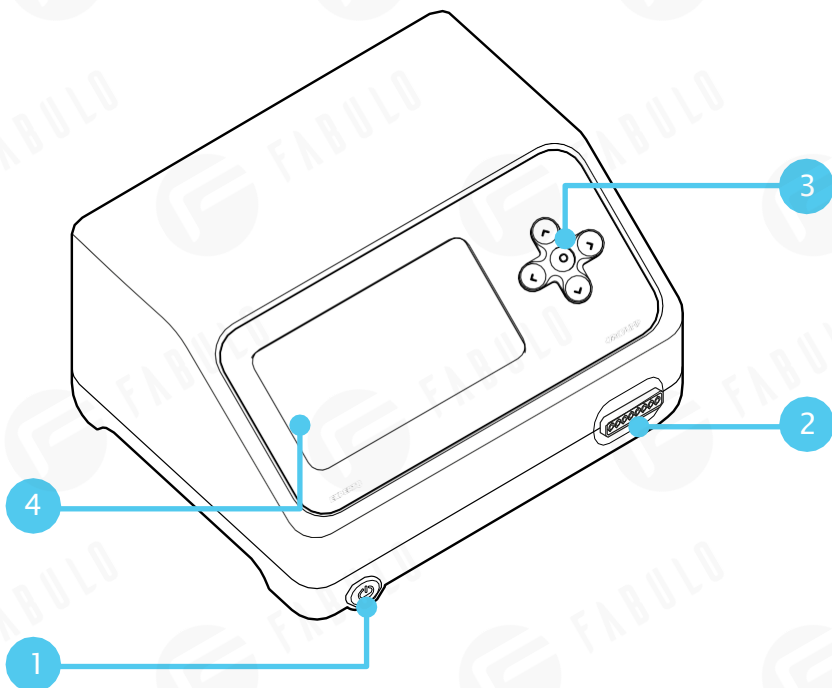
1.4 Kontraindikace presoterapie

- ▶ bolest nebo necitlivost neznámého původu
- ▶ těžká ateroskleróza nebo ischemie
- ▶ cévní onemocnění jsou relativní kontraindikací presoterapie
- ▶ těhotenství
- ▶ hypertenze
- ▶ kardiostimulátor
- ▶ tromboflebitida
- ▶ kožní onemocnění, mateřská znaménka
- ▶ lymfangitida
- ▶ dermatitida, rány
- ▶ artritida
- ▶ vysoká tělesná teplota
- ▶ silné, vnější, viditelné křečové žíly
- ▶ poruchy srdečního rytmu (arytmie)
- ▶ poruchy krevního tlaku
- ▶ ischemie myokardu
- ▶ astma
- ▶ nádory, infiltráty, neoplasmie
- ▶ srdeční a respirační selhání
- ▶ selhání ledvin
- ▶ a jiné stejně jako při klasické ruční masáži

2. Uživatelská příručka

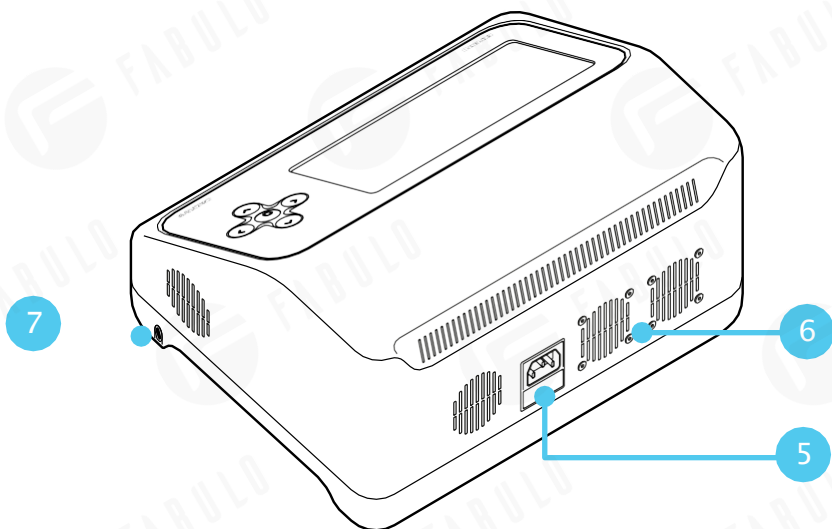
Před zahájením práce s přístrojem je bezpodmínečně nutné přečíst si následující návod k použití.

2.1. Přístroj CarePump Expert8 – pohled zepředu



- 1 síťový vypínač
- 2 vstup na připojení klávesnice
- 3 ovládání vzduchovodu
- 4 dotykový displej

2.2. Přístroj CarePump Expert8 – pohled zezadu



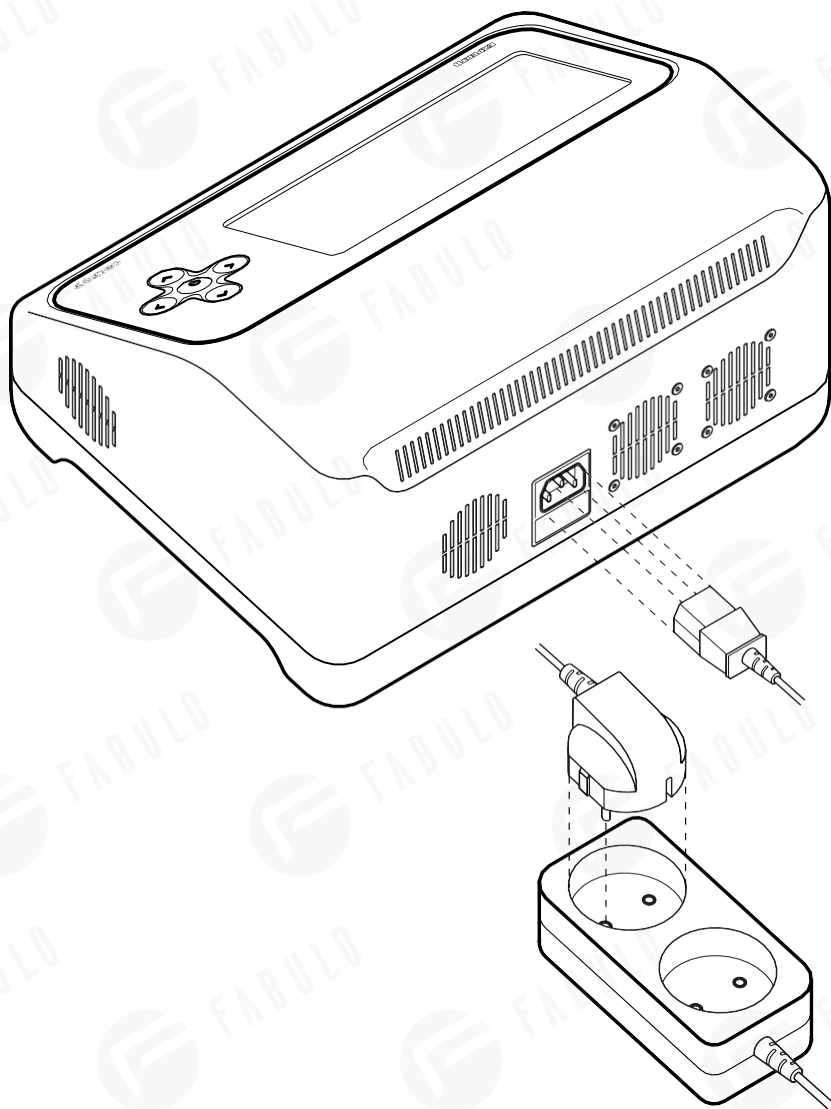
- 5 vstupní otvory napájecího kabelu
- 6 vstup chladicích ventilátorů
- 7 vstup bezpečnostního tlačítka

3

Instalace a spuštění přístroje

Před spuštěním přístroje zkontrolujte úplnost soupravy a ujistěte se, že nemá žádné chyby nebo mechanická poškození. V případě zjištění jakéhokoliv poškození kontaktujte distributora nebo výrobce přístroje. Pokud je obal poškozen, nepokračujte v instalaci a spuštění přístroje. Přístroj vybalte a položte na stabilní povrch přiměřený jeho hmotnosti. Nezapomeňte umístit přístroj dále od zdi, protože otvory chladicích ventilátorů jsou umístěny na zadní straně krytu. Na přístroj ani do jeho blízkosti neumístejte jiná elektrická zařízení, která mohou generovat elektromagnetické pole nebo vysokou teplotu a předměty obsahující vodu nebo jiné tekutiny.

Když je zařízení dodáno na podzim nebo v zimních měsících, kdy je okolní teplota nižší než 10°C, počkejte před spuštěním zařízení asi 2 hodiny, aby se vyrovnala teplota místnosti a přístroje. Kondenzace vodní páry může způsobit úraz elektrickým proudem nebo požár.



3.1. Jak připojit napájení

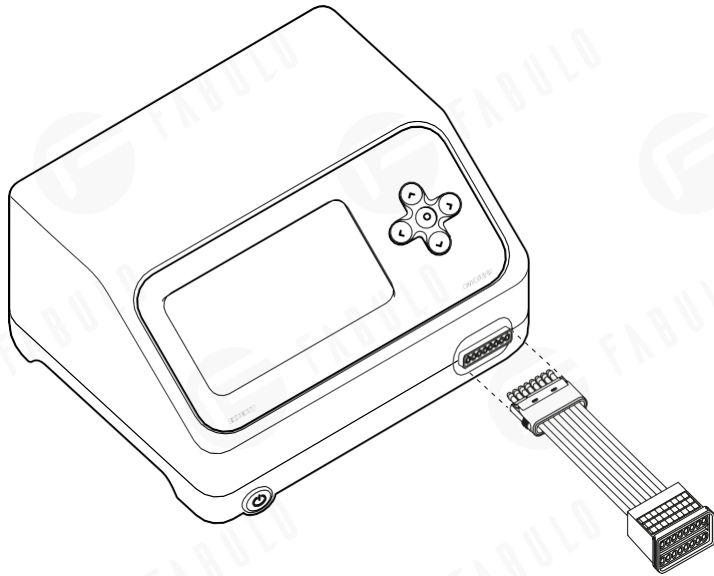
Zapojte napájecí kabel do vstupu na zadní straně přístroje. Kabel by měl být zcela zasunut, ujistěte se, že je pevně připojen. Zapojte druhý konec kabelu do elektrické zásuvky.



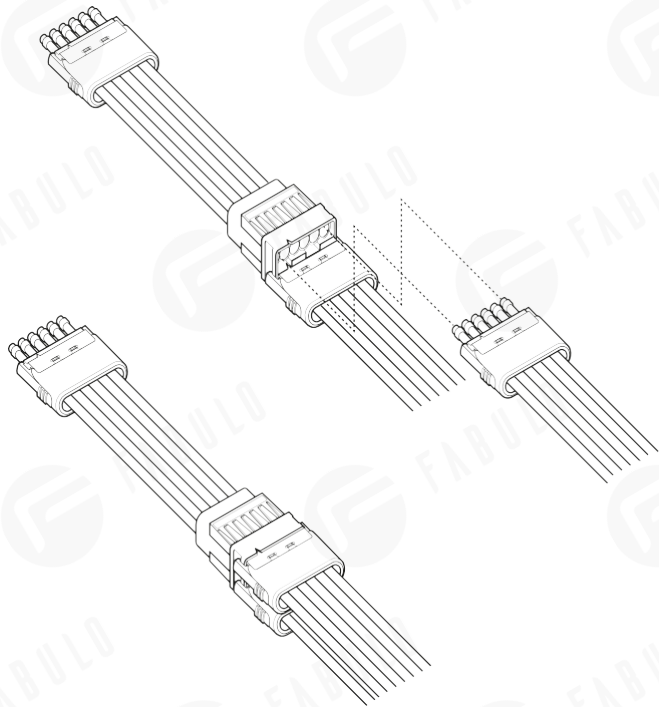
Pozor!

- ▶ Použijte dodaný napájecí kabel nebo takový, který vyhovuje elektrickým normám.
- ▶ Ujistěte se, že napětí v instalaci je 100–240V 50/60Hz.
- ▶ Pokud je kabel mechanicky poškozen, vyměňte ho za jiný.
- ▶ Neumíst'ujte přístroj blízko zdi, protože otvory pro chladicí ventilátory a přívod napájecího kabelu se nacházejí na zadní straně krytu.

A



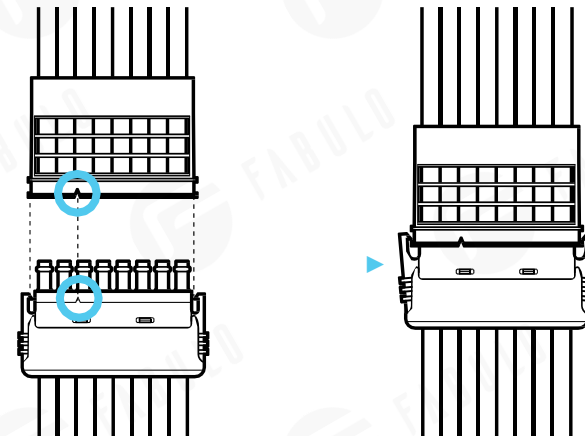
B



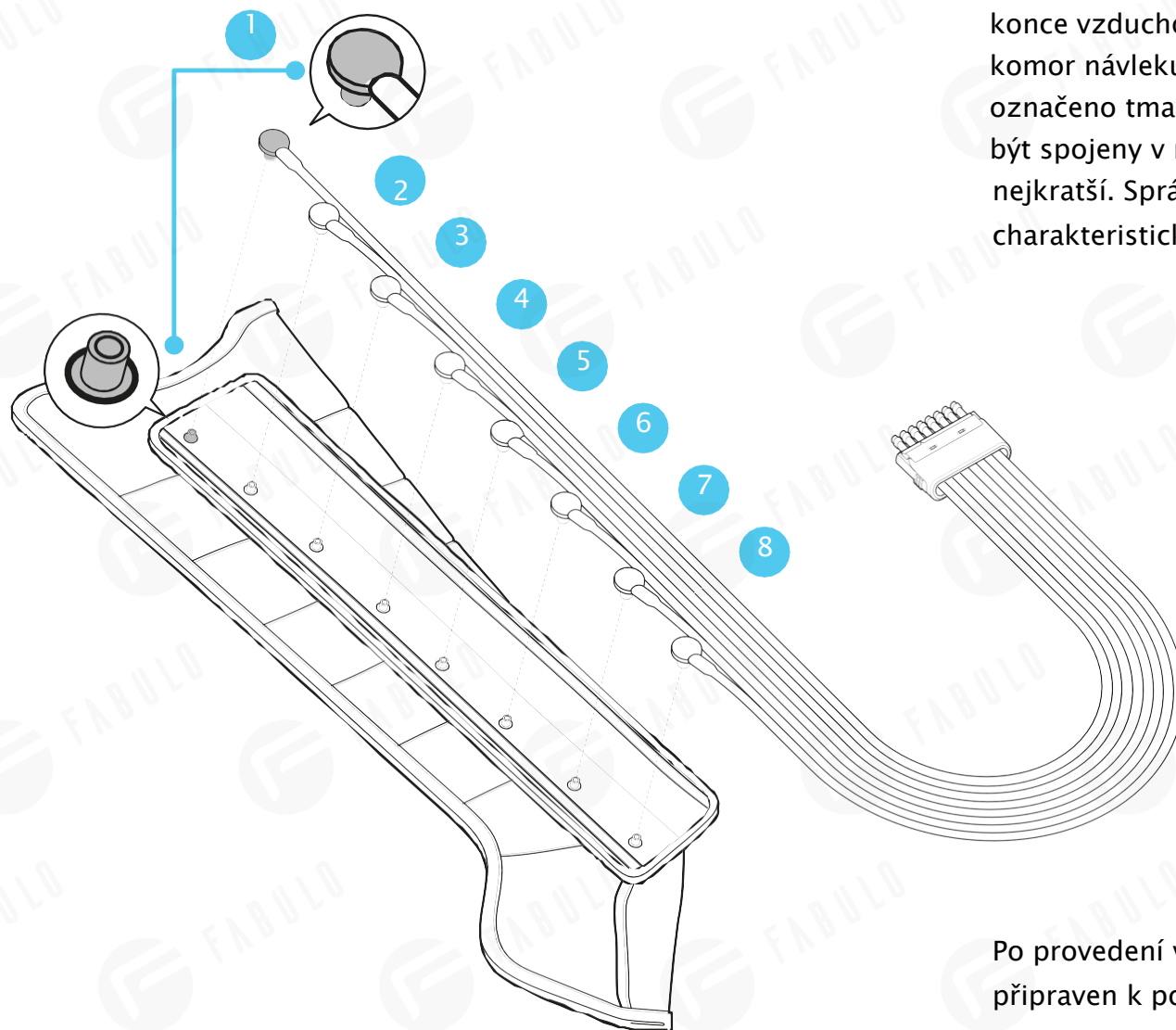
3.2. Jak připojit vzduchovody

- A Připojte zástrčku jednoho vzduchovodu nebo rozdělovače vzduchovodu (v případě, že potřebujete připojit dva návleky současně) do vstupu umístěného na přední straně krytu. Při připojování vzduchovodu nebo rozdělovače dávejte pozor na zářez, který označuje jejich správné připojení.
- B Pokud chcete připojit vzduchovod, zatlačte ho do správného vstupu, dokud neuslyšíte kliknutí obou bočních tlačítek. Pokud chcete odpojit vzduchovod, stiskněte současně tlačítka na obou stranách zástrčky.

Při připojování dvou samostatných vzduchovodů k rozdělovači dávejte pozor na zářez, který označuje jejich správné připojení.



C



C

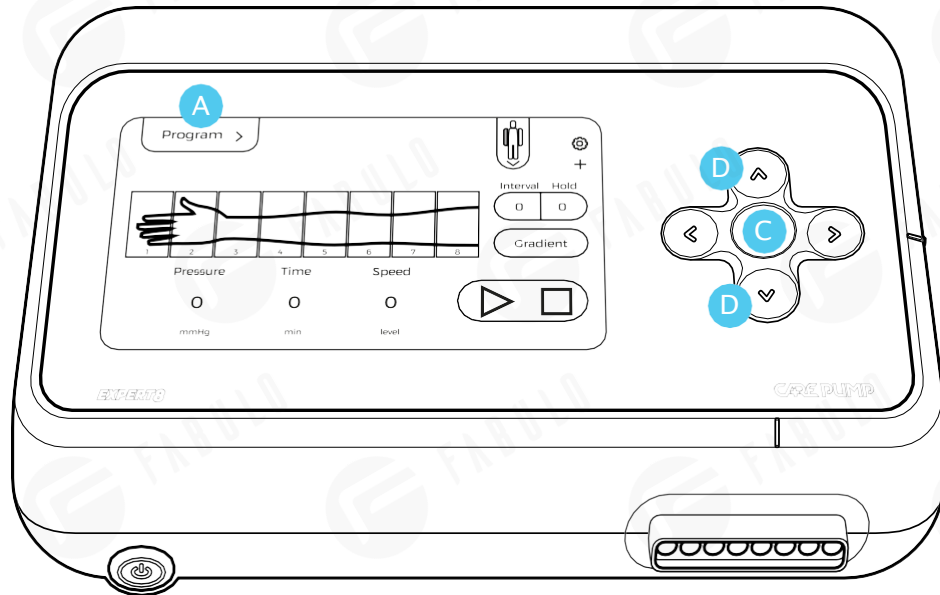
Dalším krokem je připojení vzduchovodu k návleku. Samostatné konce vzduchovodu by měly být přichyceny do jednotlivých komor návleku ve správném pořadí. Správné připojení je označeno tmavě šedou zástrčkou. Jednotlivé konce by měly být spojeny v následujícím pořadí: od nejdelšího po nejkratší. Správně zasunutý konec v komoře návleku způsobí charakteristické cvaknutí.

Po provedení všech výše uvedených kroků je přístroj připraven k použití.

4. Základní konfigurace přístroje

4.1. Hlavní displej

Pokud chcete přístroj spustit, stiskněte tlačítko napájení na levé straně krytu. Po stisknutí tlačítka se rozsvítí modrá dioda. Přístroj se spustí a na displeji se zobrazí logo CarePump. Pak se zobrazí náhled hlavního displeje, kde můžete nastavit základní možnosti léčby.



4.2. Nastavení pracovního režimu s poskytnutými programy

4.2.2. Poskytnuté programy

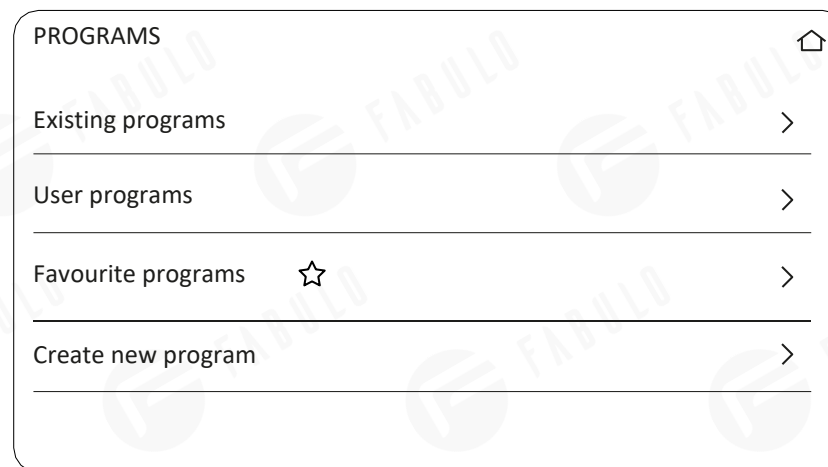
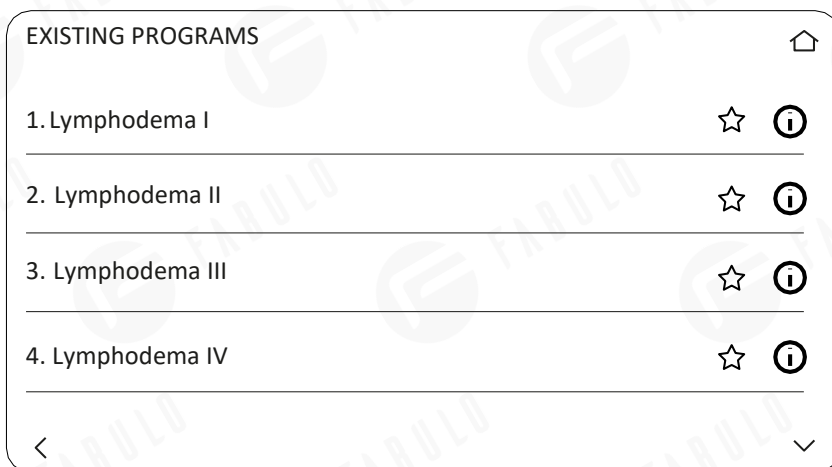
▶ 4.2.2.1. Nastavení pomocí klávesnice

Stisknutím libovolné klávesy na klávesnici aktivujete ikonu pojmenovanou „Programs“ (A). Přepínání mezi programy je možné stisknutím tlačítek se šipkou nahoru/dolů (B). Pro potvrzení výběru programu použijte střední tlačítko na klávesnici (C).

► 4.2.2.2. Nastavení pomocí dotykové obrazovky

Stiskněte ikonu „Programs“ v levém horním rohu displeje. Pak se zobrazí následující obrazovka, kde si můžete vybrat: „poskytnuté programy“, „uživatelské programy“, „oblíbené programy“, „vytvořit program“.

Pokud chcete vybrat jeden ze třinácti definovaných programů, stiskněte „poskytnuté programy“, a pak se na obrazovce zobrazí seznam poskytnutých programů. Pro získání dalších informací o daném programu (způsob plnění komor, časové parametry, rychlost, interval, přidržet, gradient) zvolte symbol „i“. Pokud chcete přidat poskytnutý program do seznamu oblíbených programů, stiskněte symbol „hvězdičky“ vedle názvu zvoleného programu.



4.2.3. Uživatelské programy

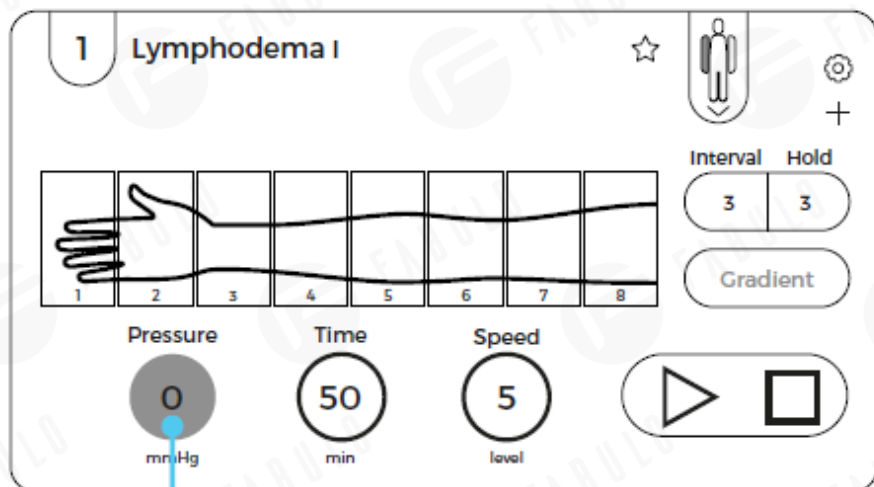
Po výběru možnosti „uživatelské programy“ (user programs) se zobrazí seznam programů, které byly dříve uloženy jako uživatelské programy.

4.2.4. Oblíbené programy

Po výběru možnosti „oblíbené programy“ (favourite programs) se zobrazí seznam programů, které byly dříve uživatelem uloženy jako oblíbené programy.

4.2.5. Vytvořit program

Volba „vytvořit program“ (create new program) vám umožňuje vytvořit uživatelsky definovaný program. Podrobný popis vytvoření nového uživatelského programu je uveden v kapitole 4.13.

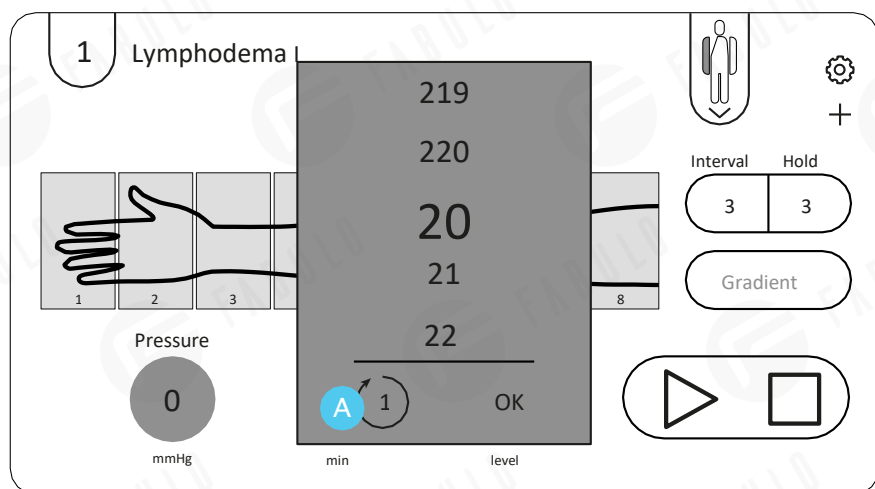


4.3. Úroveň tlaku

Pokud chcete vybrat úroveň tlaku, stiskněte kruhovou oblast s číslem s názvem „**Pressure**“.

Po kliknutí na ikonu se na obrazovce zobrazí rolovací seznam s rozsahem tlaku 20–220 mmHg. Hodnoty v seznamu lze zobrazit s přesností 1, 5 a 10. O přesnosti zobrazených hodnot můžete rozhodnout kliknutím na ikonu zaoblené šipky v levém dolním rohu rámečku. **A**

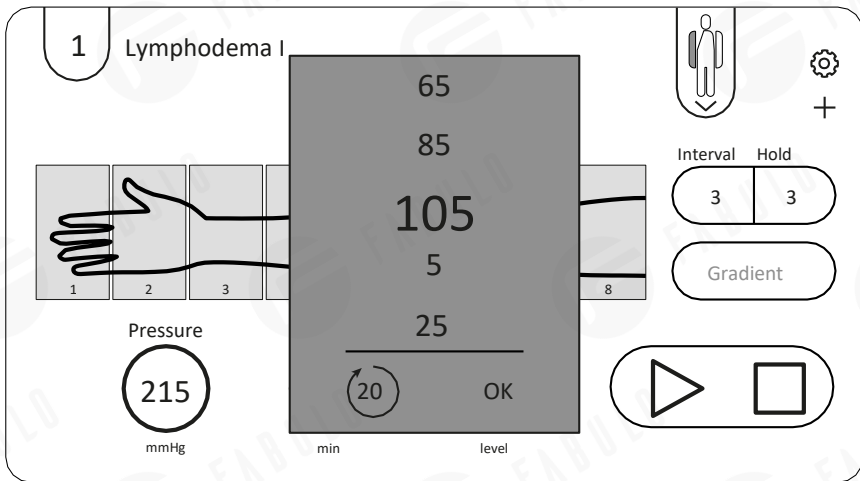
Po zvýraznění požadované hodnoty tlaku ji potvrďte stisknutím tlačítka „OK“.



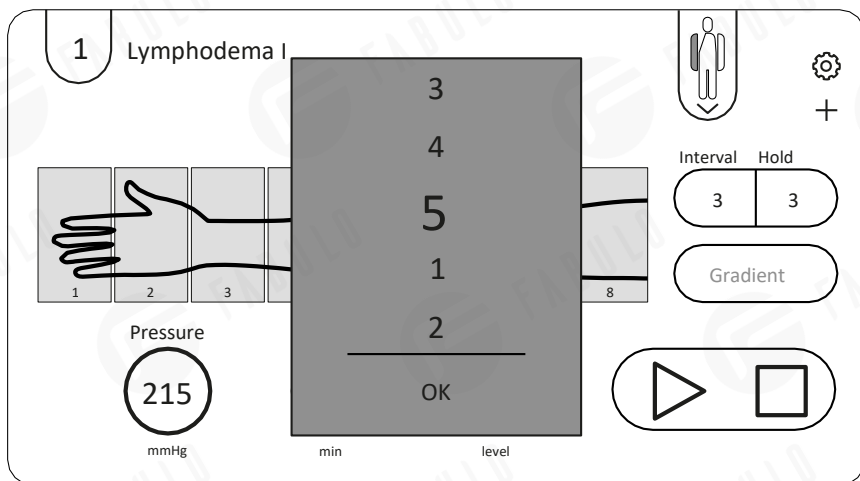
Pozor!

Tlak jako parametr není pro poskytnuté programy definován. Měl by být přizpůsoben potřebám každého pacienta na základě krevního tlaku pacienta a jeho pocitů během léčby.

A



B



4.4. Doba léčby

A

Pokud chcete nastavit čas ošetření, stiskněte kruhovou oblast s číslem s názvem „**Time**“. Po kliknutí na ikonu se na obrazovce zobrazí rolovací seznam s hodnotami 5–105 minut. Hodnoty v seznamu lze zobrazit s přesností 1, 5 a 10. O přesnosti zobrazených hodnot můžete rozhodnout kliknutím na ikonu zaoblené šipky v levém dolním rohu rámečku.

Po zvýraznění požadované hodnoty času ošetření ji potvrďte stisknutím tlačítka „OK“.

4.5. Rychlost plnění komory

B

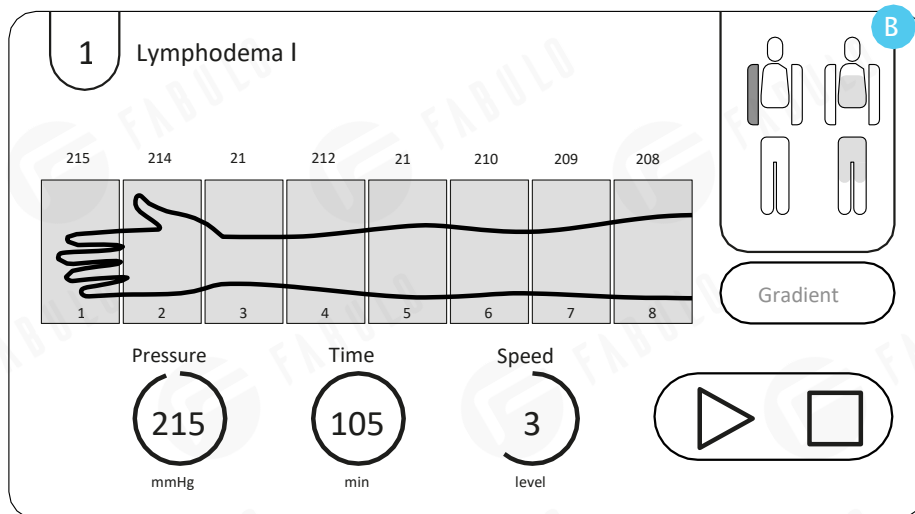
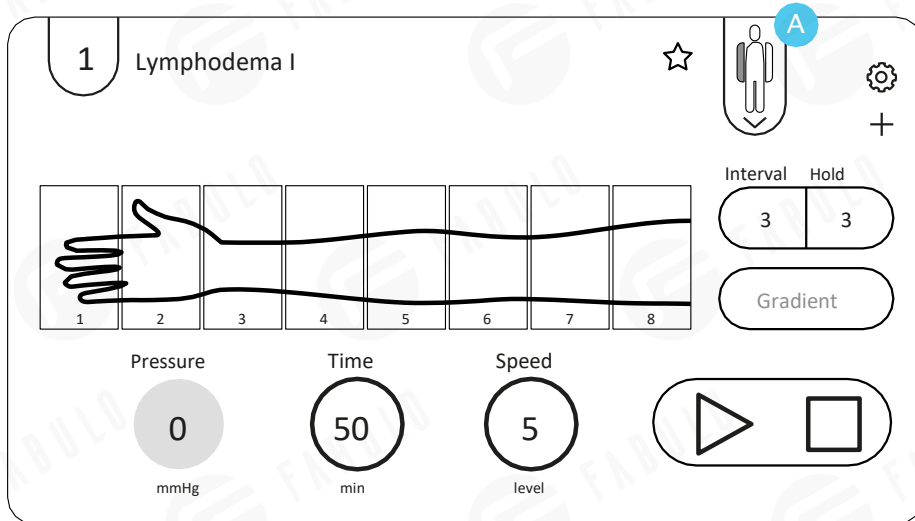
Pokud chcete nastavit rychlost plnění komor, stiskněte kruhovou oblast s číslem s názvem „**Speed**“. Po klepnutí na ikonu se na obrazovce zobrazí rolovací seznam s rozsahem rychlostí 1–5, kde „1“ znamená nejnižší rychlost a „5“ znamená nejvyšší rychlost.

Po zvýraznění požadované hodnoty rychlosti ji potvrďte stisknutím tlačítka „OK“.

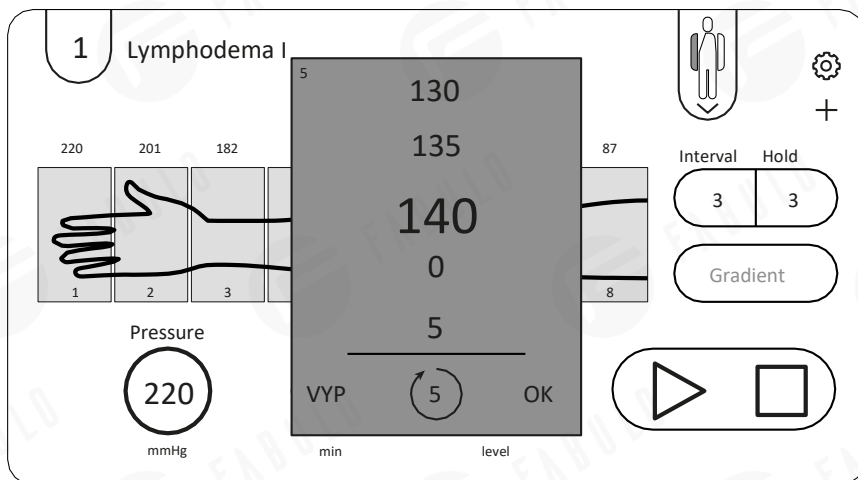
4.6. Typ návleku

Zařízení CarePump umožňují během ošetření použít návleky určené pro různé části těla. Průběh ošetření lze zobrazit na grafickém obrázku ramene, nohy, břicha, boků a oblasti zadku. Pokud chcete vybrat příslušnou část těla, klikněte na ikonu „human body“ **A** (lidské tělo) v pravém horním rohu displeje, a pak vyberte jednu z oblastí těla zvýrazněna bílou barvou. **B**

Když stisknete „arm“ (rameno), „leg“ (noha), „hip and abdomen area“ (oblast boků a břicha) nebo „hip and buttock area“ (oblast boků a zadku), zvolená část těla se zvýrazní modrou barvou a na displeji se zobrazí grafický obrázek zvoleného návleku.



A

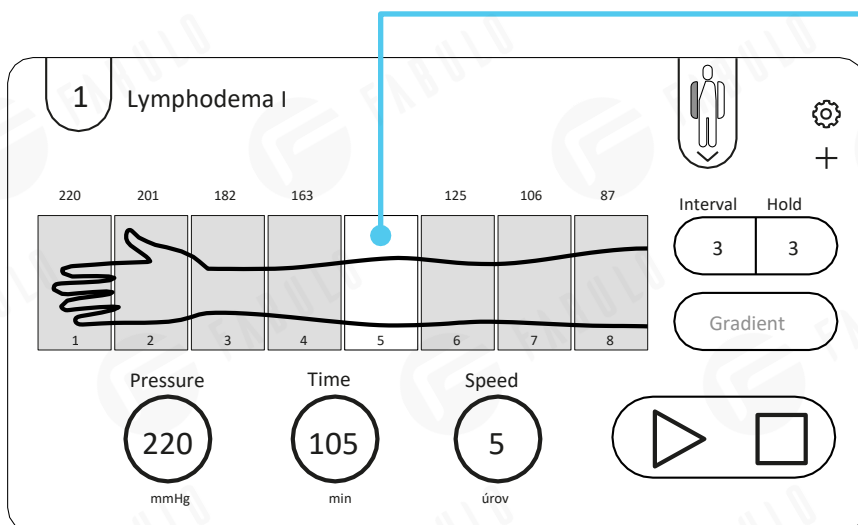


4.7. Výběr konkrétní komory

Uživatel zařízení může libovolně konfigurovat počet a pořadí komor pro plnění vzduchem. Každá komora může být vypnuta a každá může být nastavena na stejnou nebo nižší hodnotu tlaku, jako je tlak v předchozí komoře.

A

Pokud chcete upravit hodnotu tlaku pro konkrétní komoru, stiskněte příslušnou oblast na grafickém obrázku zobrazujícím návlek. Na obrazovce se zobrazí rolovací seznam s hodnotami tlaku v mmHg. Po zvýraznění požadované hodnoty tlaku ji potvrďte stisknutím tlačítka „OK“. Pokud chcete vypnout konkrétní komoru, zvolte hodnotu tlaku „0“ a potvrďte ji, nebo stiskněte „OFF“ umístěné v levém dolním rohu rámečku.

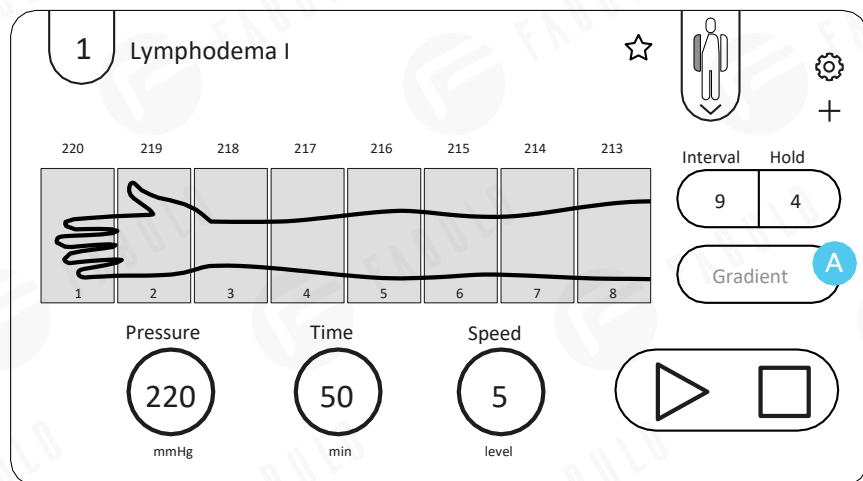


Když je vybraná komora vypnutá, příslušné pole na grafickém obrázku návleku již není zvýrazněno.

4.8. Tlakový gradient

Podle metodiky lymfodrenážní masáže by hodnota tlaku v každé další komoře měla být nižší, než hodnota v předchozí komoře.

Série zařízení CarePump má funkci „gradient“, **A** což umožňuje uživateli přesně nastavit pokles tlaku v následujících komorách. Pokud chcete tuto funkci aktivovat, vyberte ji na hlavní obrazovce. Pak se zobrazí nabídka nastavení gradient. **B**



D

The screenshot shows the 'GRADIENT' settings screen. It has three rows of settings: 'Initial pressure' set to 215 mmHg, 'Pressure drop' set to 1 mmHg, and 'Final pressure' set to 208 mmHg. Below the 'Final pressure' setting are 'OFF' and 'OK' buttons. A back arrow is visible at the bottom left.

Počáteční tlak (Initial pressure) je hodnota tlaku v první vzduchové komoře.

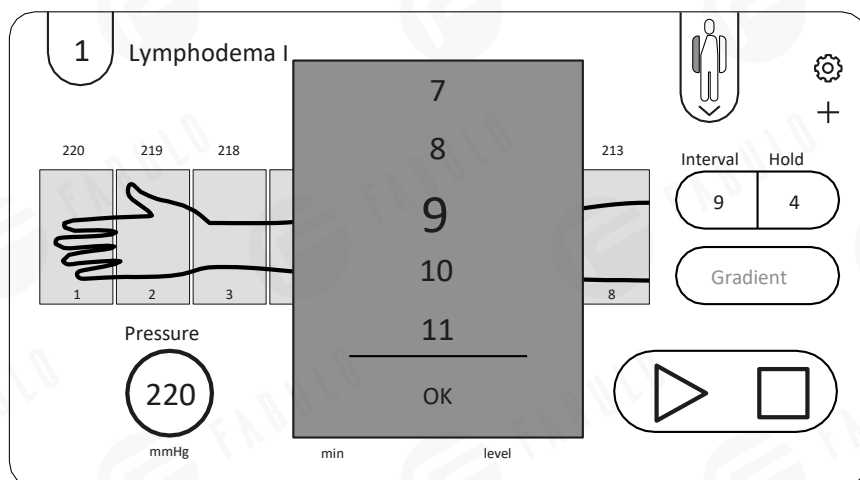
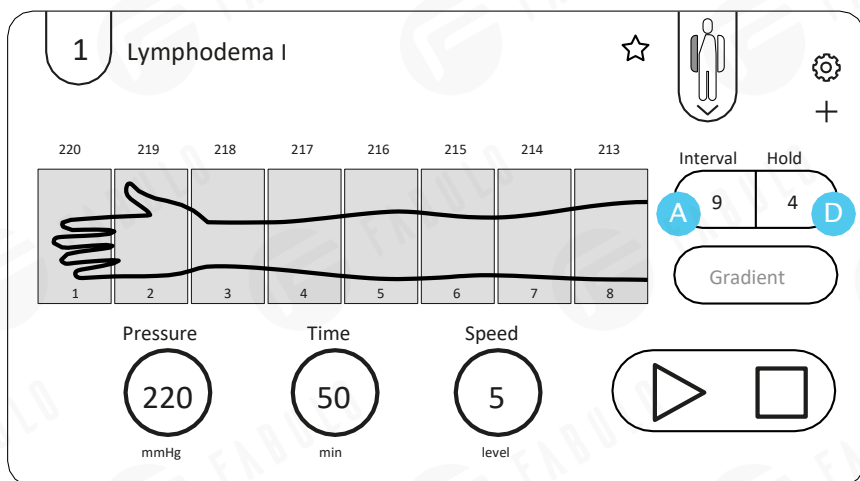
Pokles tlaku (Pressure drop) je hodnota, o kterou bude tlak v komorách postupně klesat, počínaje hodnotou nastavenou v „počátečním tlaku“ až po hodnotu uvedenou ve „Final pressure“ (konečný tlak). Pokles tlaku lze nastavit v jednotce tlaku: mmHg nebo jako procentuální hodnotu. Dá se vybrat přepnutím mezi „mmHg“ a symbolem „%“ v parametru „pokles tlaku“.

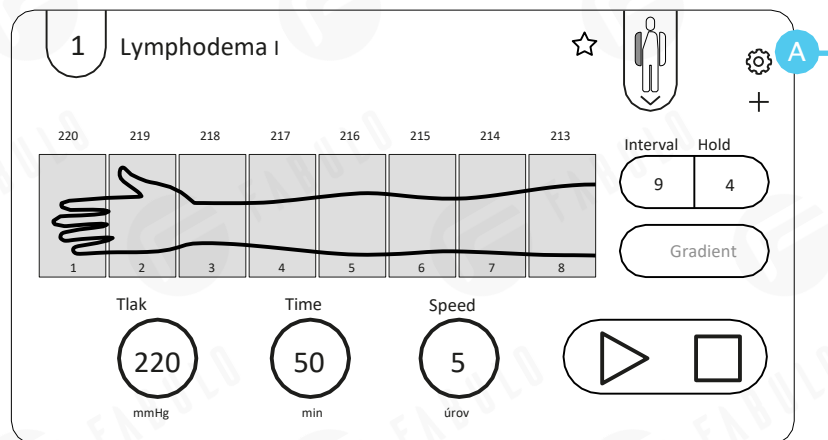
Konečný tlak (Final pressure) je hodnota tlaku, která se získá v poslední komoře naplněné vzduchem.

Zvolená nastavení gradientu lze potvrdit stisknutím tlačítka „OK“. Pokud chcete gradient vypnout, stiskněte tlačítko „OFF“ nebo nastavte hodnotu „pokles tlaku“ na 0.

4.9. Funkce Interval/Podržet

Parametr „Interval“ **A** vám umožňuje přesně definovat čas mezi následujícími cykly plnění komor. Parametr „Hold“ (Podržet) **B** umožňuje přesně nastavit dobu přidržení maximálního nastaveného tlaku komorami. Oba parametry lze nastavit po jejich výběru z hlavní obrazovky a zvolení požadované hodnoty z rolovacího seznamu. Potvrďte stisknutím tlačítka „OK“.





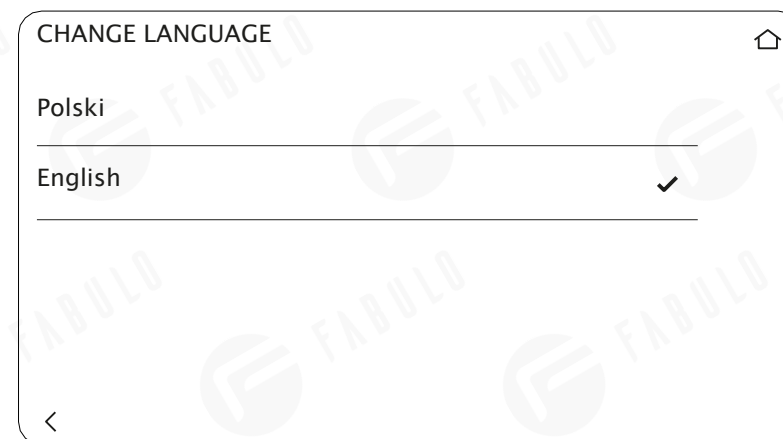
4.10. Nastavení

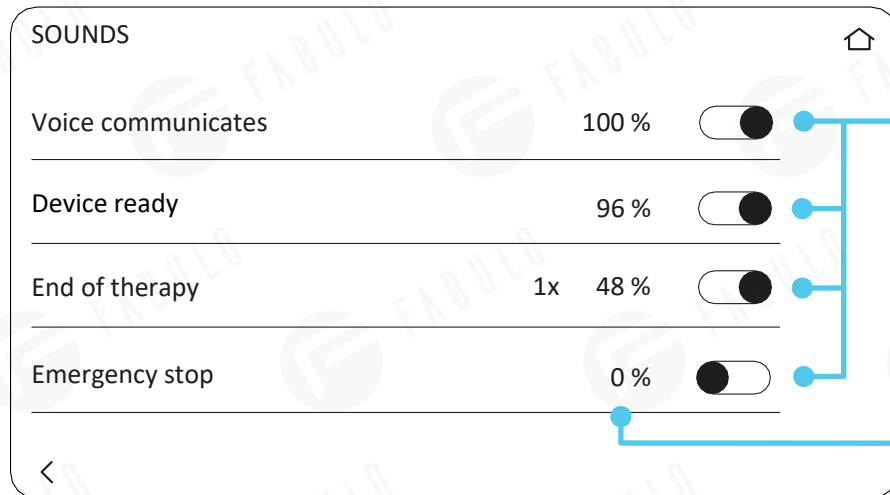
Pro konfiguraci nastavení použijte ikonu ozubeného kolečka v pravém horním rohu obrazovky. **A**

Menu „Settings“ (nastavení) vám umožňuje vybrat jazyk, upravit zvuk, změnit heslo, spravovat konec léčby, zobrazení úvodní obrazovky, upravit jas tlačítek, aktivovat reverzní režim a vstoupit do servisního menu.



Jazyk - (Language) Tato možnost vám umožňuje vybrat jazyk hlasových zpráv a zpráv zobrazovaných na obrazovce zařízení. Pro výběr vhodného jazyka stiskněte „Language“ a vyberte požadovanou možnost ze seznamu. Aktivní jazyk bude označen symbolem „✓“.






Zvuky - (Sounds) Tato možnost vám umožňuje upravit hlasové zprávy a zvuky zařízení.


Pokud chcete vypnout/povolit **hlasovou komunikaci** / provozní zvuky, klikněte na běžec vpravo. Když je běžec zvýrazněn, hlasové zprávy/zvuky zařízení jsou zapnuty.

Pokud chcete nastavit hlasitost zpráv/zvuků, klikněte na procento vedle běžce. Pak se na obrazovce zobrazí rámeček s rolovacím seznamem. Po výběru požadované hodnoty ji potvrďte stisknutím tlačítka „OK“.


- ▶ **Zařízení je připraveno** - (Device ready) zapnutí/vypnutí pohotovostního zvuku zařízení po spuštění a zvolení jeho hlasitosti.
- ▶ **Konec terapie** - (End of therapy) zapnutí/vypnutí akustických signálů po ukončení léčby (pomocí běžce), výběr hlasitosti těchto zpráv a počtu signálů (stisknutím ikony „x“ a potvrzením hodnoty v rolovacím seznamu stisknutím tlačítka „OK“).
- ▶ **Nouzové zastavení** - (Emergency stop) zapnutí/vypnutí akustického signálu přístroje při nouzovém zastavení léčby.

CHANGE PASSWORD 

Password protected


Password ** 

01-01-2022



Enter password

1	2	3	4	5	6	7	8	9	0
@	#	\$	&	_	-	()	=	%
abc		*	'	:	!	?	+	del	
space									OK



Enter new password

1	2	3	4	5	6	7	8	9	0
@	#	\$	&	_	-	()	=	%
abc		*	'	:	!	?	+	del	
space									OK

Správa hesel - kliknutím na tuto možnost se aktivuje nabídka, která umožňuje chránit zařízení heslem.

Pokud chcete aktivovat heslo, klikněte na možnost **„Password protected“** (chráněno heslem) v běžci vpravo.

Pokud chcete nastavit nebo zadat nové heslo, klikněte na možnost **„Password“** (heslo). Potom se objeví klávesnice, která vám umožní zadat nové heslo, které potvrdíte stisknutím tlačítka „OK“.

Pokud chcete zkontrolovat aktuální heslo, klikněte na ikonu **„zkřížené oko“** vedle hvězdiček, které symbolizují heslo.

Výrobce doporučuje uložit heslo na bezpečném místě, nepřístupném pro nepovolané osoby.

Pokud nastavíte heslo, při každém zapnutí zařízení se na obrazovce zobrazí klávesnice, která vám umožní zadat dříve nastavené heslo.

OTHER	
End of therapy	After finished cycle
Entry screen	Therapy view
Button brightness	50%

Jiná - (Other) složka obsahující dodatečné funkce, které vám umožňují přizpůsobit si rozhraní zařízení vlastním potřebám.

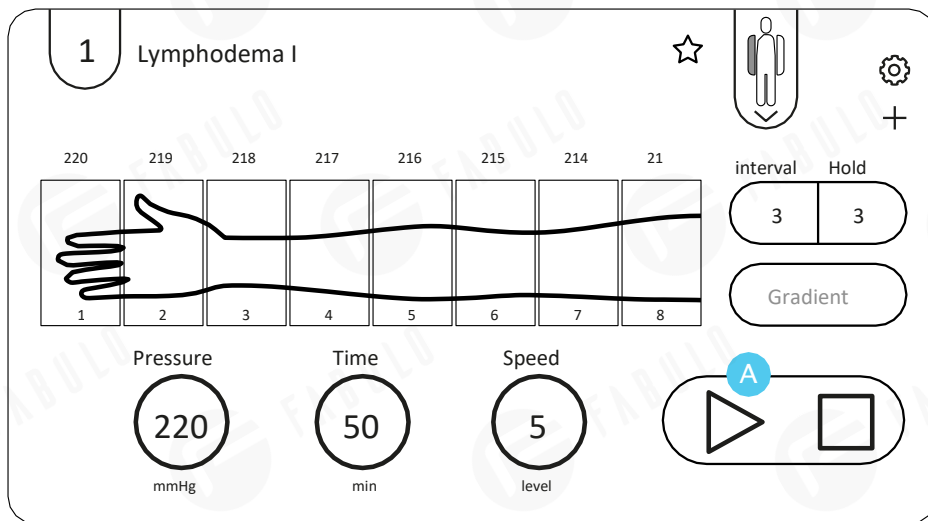
- ▶ **Konec léčby** - (End of therapy) funkce, která vám umožňuje zvolit, zda má být léčba ukončena po době léčby nebo po ukončení celého cyklu.
- ▶ **Domovská obrazovka** - (Entry screen) funkce, která umožňuje vybrat, zda po spuštění zařízení bude domovskou obrazovkou hlavní obrazovka nebo seznam dostupných programů.
- ▶ **Jas klávesnice** - (Button brightness) funkce, která umožňuje nastavit úroveň jasu klávesnice.

Reverse - možnost, která umožňuje nastavit nafukování komor v opačném směru (od poslední komory k první). Když je tato možnost aktivována, každý zvolený pracovní režim bude nafukovat tímto způsobem.

Servisní režim - možnost chráněná heslem, přístupná pouze autorizovanému servisnímu personálu.

Pokud se chcete vrátit do hlavní nabídky, klikněte na tlačítko „**Home**“ v pravém horním rohu nebo na ikonu „<“ v levém dolním rohu.

4.11. Jak začít/přerušit/ukončit léčbu



Po nastavení parametrů můžete začít s léčbou.

Pro spuštění léčby stiskněte ikonu „▶“ **A** v pravém dolním rohu obrazovky. Po jejím stisknutí se spustí léčba, to se projeví blikající komorou na grafickém obrázku návleku a plynoucím časem.

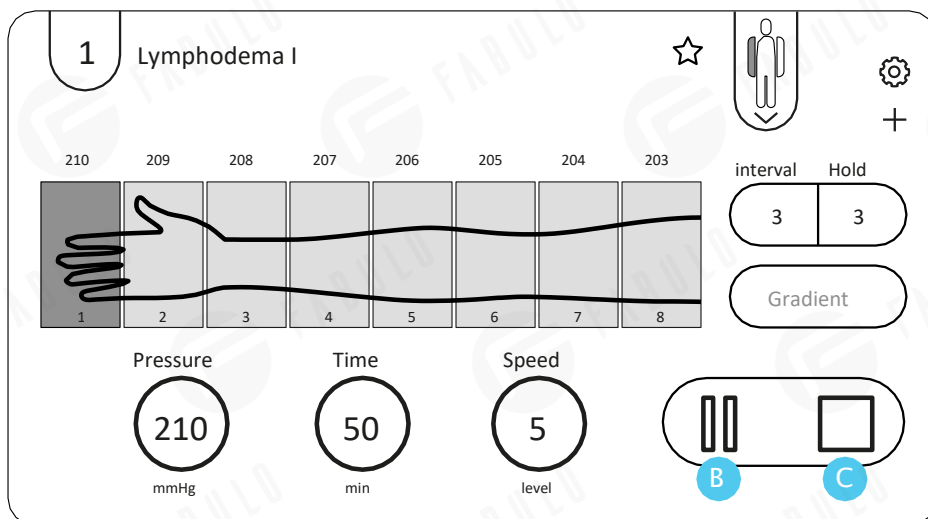
Pokud chcete léčbu dočasně zastavit, stiskněte ikonu

„pauza“ **B**.

Léčba se zastaví a doba léčby se pozastaví. Ošetření lze obnovit opětovným stisknutím ikony „▶“.

Pokud chcete léčbu trvale zastavit, stiskněte ikonu „■“ **C**.

Po úplném zastavení léčby se jednotka vrátí do nastavení před léčbou a vzduch se z návleků odčerpá.



4.12. Poskytnuté programy

Série přístrojů CarePump má seznam poskytnutých programů, specializovaných na regeneraci, relaxaci, různé nemoci atd. Podrobný popis poskytnutých programů je uveden níže.

1. LYMFEDÉM I

Průběh léčby:

Jednorázové plnění po sobě jdoucích komor při udržování tlaku v dříve nafouknutých komorách.

- ▶ Čas: 50 minut
- ▶ Rychlost: 5
- ▶ Interval: 3 sekundy
- ▶ Podržet: 3 sekundy
- ▶ Gradient: 1 mmHg

2. LYMFEDÉM II

Průběh léčby:

Současné plnění dvou po sobě následujících komor při udržování tlaku v dříve nafouknutých komorách.

- ▶ Čas: 50 minut
- ▶ Rychlost: 5
- ▶ Interval: 3 sekundy
- ▶ Podržet: 3 sekundy
- ▶ Gradient: 1 mmHg

lymphoedema I



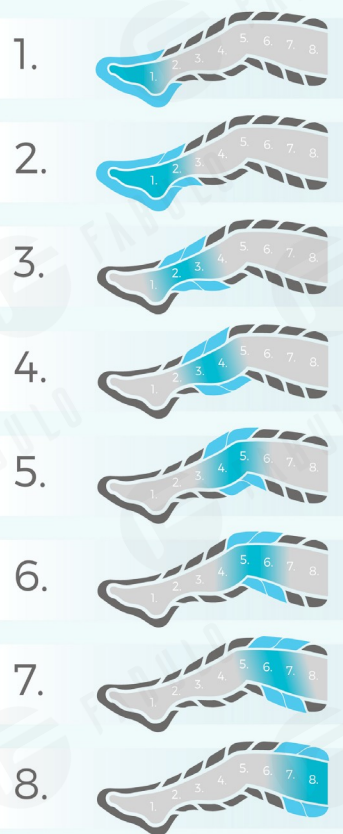
Gradient	1 mmHg
Time	50 min.
Hold	3 s
Interval	3 s

lymphoedema II



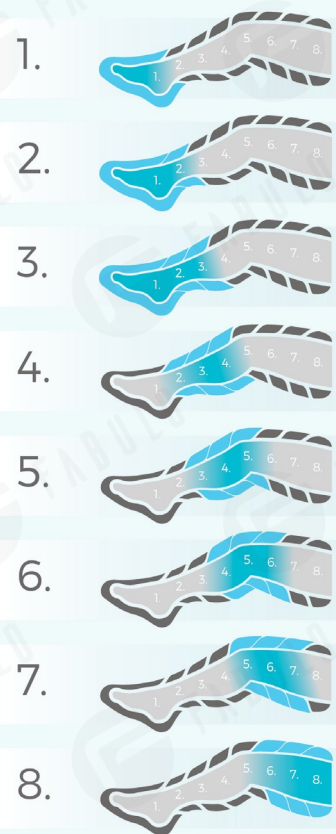
Gradient	1 mmHg
Time	50 min.
Hold	3 s
Interval	3 s

lymphoedema III



Gradient	1 mmHg
Time	50 min.
Hold	3 s
Interval	0 s

lymphoedema IV



Gradient	1 mmHg
Time	50 min.
Hold	3 s
Interval	0 s

3. LYMFEDÉM III

Průběh léčby:

Jedna vzestupná vlna. Komory se nafukují jedna po druhé. Zatímco třetí komora pumpuje, první se vyfukuje a druhá udržuje tlak. Sekvence se opakuje, pro po sobě pumpované komory. Vždy jedna komora udržuje tlak.

- ▶ Čas: 50 minut
- ▶ Rychlost: 5
- ▶ Interval: 0 sekund
- ▶ Podržet: 3 sekundy
- ▶ Gradient: 1 mmHg

4. LYMFEDÉM IV

Průběh léčby:

Dvojitá vzestupná vlna. Komory se nafukují jedna po druhé. Zatímco čtvrtá komora pumpuje, první se vyfukuje a ostatní (druhá a třetí) udržují tlak. Sekvence se opakuje pro po sobě pumpované komory. Tlak udržují vždy dvě komory.

- ▶ Čas: 50 minut
- ▶ Rychlost: 5
- ▶ Interval: 0 sekund
- ▶ Podržet: 3 sekundy
- ▶ Gradient: 1 mmHg

venousedema I



Gradient	3 mmHg
Time	45 min.
Hold	2 s
Interval	3 s

venousedema II



Gradient	3 mmHg
Time	45 min.
Hold	2 s
Interval	2 s

5. VENÓZNÍ EDÉM I

Průběh léčby:

Jednorázové plnění následných komor při udržování tlaku v dříve nafouknutých komorách.

- ▶ Čas: 45 minut
- ▶ Rychlost: 5
- ▶ Interval: 3 sekundy
- ▶ Podržet: 2 sekundy
- ▶ Gradient: 3 mmHg

6. VENÓZNÍ EDÉM II

Průběh léčby:

Současné plnění dvou následných komor při udržování tlaku v dříve nafouknutých komorách.

- ▶ Čas: 45 minut
- ▶ Rychlost: 5
- ▶ Interval: 2 sekundy
- ▶ Podržet: 2 sekundy
- ▶ Gradient: 3 mmHg

fatedema I

1.



2.



3.



4.



5.



6.



7.



8.



Gradient	2 mmHg
Time	60 min.
Hold	3 s
Interval	3 s

fatedema II

1.



2.



3.



4.



5.



6.



7.



8.



Gradient	2 mmHg
Time	60 min.
Hold	3 s
Interval	3 s

7. LIPOEDÉM I

Průběh léčby:

Jednorázové plnění následných komor při zachování tlaku v předchozích nafouknutých komorách, s výjimkou první nafouknuté komory, která se vyfoukne při pumpování třetí.

- ▶ Čas: 60 minut
- ▶ Rychlost: 5
- ▶ Interval: 3 sekundy
- ▶ Podržet: 3 sekundy
- ▶ Gradient: 2 mmHg

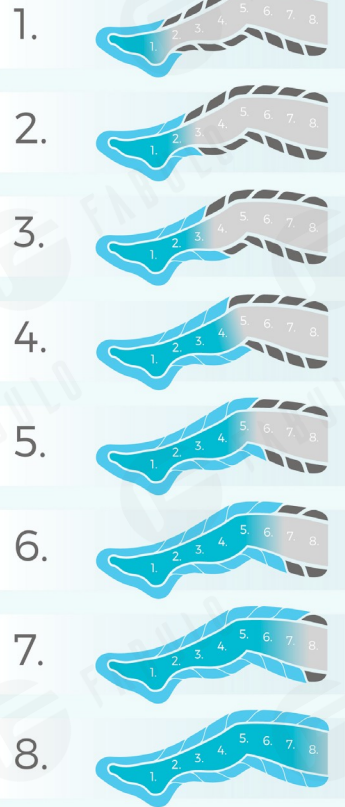
8. LIPOEDÉM II

Průběh léčby:

Současné plnění dvou následných komor při udržování tlaku v dříve nafouknutých komorách.

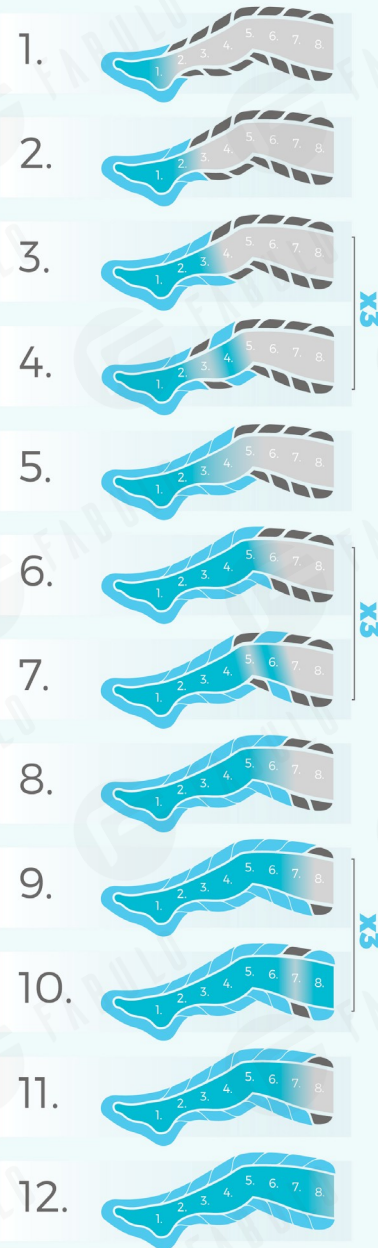
- ▶ Čas: 60 minut
- ▶ Rychlost: 5
- ▶ Interval: 3 sekundy
- ▶ Podržet: 3 sekundy
- ▶ Gradient: 2 mmHg

post traumatic therapy



Gradient	4 mmHg
Time	30 min.
Hold	2 s
Interval	2 s

cellulit **advanced**



9. POST-ÚRAZOVÁ TERAPIE

Průběh léčby:

Plnění jedné komory při udržování tlaku v dřívě nafouknutých komorách.

- ▶ Čas: 30 minut
- ▶ Rychlost: 5
- ▶ Interval: 2 sekundy
- ▶ Podržet: 2 sekundy
- ▶ Gradient: 4 mmHg

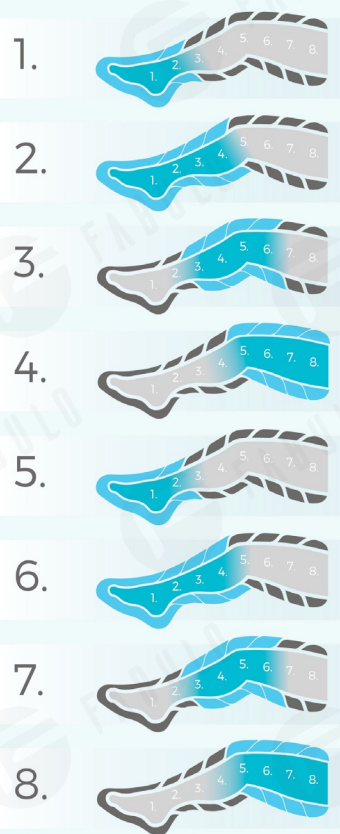
10. POKROČILÁ CELULITIDA

Průběh léčby:

Ošetření je rozděleno do tří sekcí, během kterých 2/4/6 komor udrží tlak a další dvě komory se třikrát naplní a vypustí, po čemž následuje jedno naplnění posledních dvou komor, přičemž se tlak udržuje v těch předchozích.

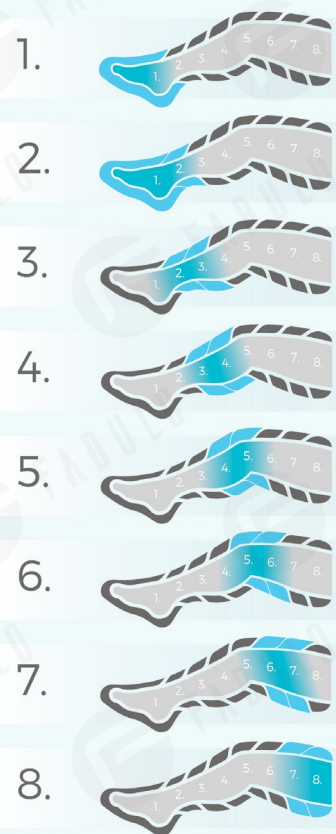
- ▶ Čas: 60 minut
- ▶ Rychlost: 5
- ▶ Interval: 2 sekundy
- ▶ Podržet: 1 sekundy
- ▶ Gradient: 1 mmHg

regeneration



Gradient	4 mmHg
Time	45 min.
Hold	2 s
Interval	2 s

prophylaxis, relaxation



Gradient	0 mmHg
Time	60 min.
Hold	2 s
Interval	2 s

11. REGENERACE

Průběh léčby:

Dvojitá vzestupná vlna. Současné nafouknutí dvou po sobě jdoucích komor při udržování tlaku ve dvou dříve nafouknutých komorách. Tlak udržují vždy dvě komory.

- ▶ Čas: 45 minut
- ▶ Rychlost: 5
- ▶ Interval: 2 sekundy
- ▶ Podržet: 2 sekundy
- ▶ Gradient: 4 mmHg

12. PREVENCE, ODPOČINEK

Průběh léčby:

Jedna vzestupná vlna. Komory se nafukují jedna po druhé. Když třetí komora čerpá, druhá předchozí komora se vyfukuje, zatímco střední udržuje tlak. Sekvence se opakuje pro následně pumpované komory. Vždy jedna komora udržuje tlak.

- ▶ Čas: 60 minut
- ▶ Rychlost: 5
- ▶ Interval: 2 sekundy
- ▶ Podržet: 2 sekundy
- ▶ Gradient: 0 mmHg

all-chamber massage



Gradient	0 mmHg
Time	30 min.
Hold	2 s
Interval	3 s

13. MASÁŽ VŠEMI KOMORAMI

Průběh léčby:

Všechny komory se nafukují současně a udržují tlak, čímž se provádí celková masáž.

- ▶ Čas: 30 minut
- ▶ Rychlost: 5
- ▶ Interval: 3 sekundy
- ▶ Podržet: 2 sekundy
- ▶ Gradient: 0 mmHg

1

Enter created program name

q	w	e	r	t	y	u	i	o	p
^	a	s	d	f	g	h	j	k	l
123	z	x	c	v	b	n	m	del	
space									OK

<

4.13. Vytvořit nový program

Zařízení Expert8 dokáže vytvořit a uložit 100 nových uživatelských programů. Pokud chcete vytvořit nový program, vyberte z hlavního menu „Programs“, a pak možnost „create a program“ (vytvořit program).

4.13.1. Nazvat nový program

- 1 Prvním krokem po kliknutí na „create a program“ je pojmenování nového programu. Můžete ho zadat pomocí klávesnice zobrazené na obrazovce. Název potvrďte stisknutím tlačítka „OK“.

4.13.2. Nastavení parametrů: čas, rychlost, interval, podržení

- 2 V dalším kroku nastavte parametry pro nový program jako čas, rychlost, podržení, interval.

2

PU2. THE NEW PROGRAM

Interval Hold

2 2

Time Speed

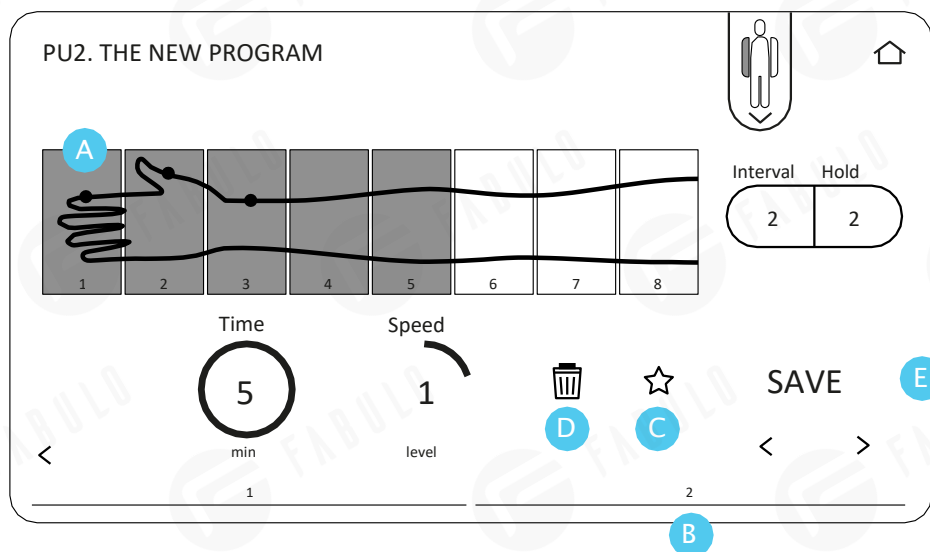
5 1

min level

SAVE

< >

3



4.13.3. Výběr komory

3

Pak vyjměte komory, které se nafouknou během každého léčebného cyklu. Výběr lze provést stisknutím políčka s číslem konkrétní komory. Po stisknutí se políčko zvýrazní modrou barvou, což znamená, že zvolená komora bude čerpána v daném pořadí.

Pokud chcete definovat, které komory budou pumpovat v následujícím pořadí, stiskněte tlačítko „>“. Zobrazí se náhled další sekvence **B**. Komory naplněné vzduchem v předchozí sekvenci jsou označeny bílou tečkou **A**. Pokud se chcete vrátit do náhledu předchozí sekvence, použijte tlačítko „<“. Pro každý nový program lze nastavit 25 sekvencí.

Program lze přidat do seznamu oblíbených programů během vytváření stisknutím ikony „hvězda“ **C**.

Každou z vytvořených sekvencí lze vymazat stisknutím ikony „koš“ **D**.

Po nastavení všech sekvencí tvořících průběh daného programu uložte program stisknutím tlačítka „ULOŽIT“ **E**. Od tohoto momentu bude program dostupný v seznamu uživatelských programů.

5

Bezpečnostní upozornění

Série zařízení CarePump byla navržena v souladu se všemi bezpečnostními normami a pravidly, která umožňují jejich používání. Pozorně si přečtěte následující kapitolu, protože vám umožní bezpečné a hygienické používání zařízení v souladu s jeho určením.

5.1. Energetická bezpečnost

Série CarePump je napájena síť ovým napětím 100–240V. Před připojením zařízení se ujistěte, že parametry přenosové sítě odpovídají údajům uvedeným na typovém štítku ve spodní části krytu. Výrobce doporučuje připojit přístroje k instalaci vybavené proudovým chráničem. Tím se sníží riziko úrazu elektrickým proudem, požáru, trvalého zranění nebo poškození produktu. V případě problémů s napájením, poruchy zařízení, jiskření nebo zápachu po spálení vycházejícího ze stroje okamžitě odpojte zařízení od napájení vytažením zástrčky ze zásuvky. Je zakázáno ponechat zařízení zapnuté bez dozoru obsluhy nebo se zástrčkou zasunutou do zásuvky. V případě

atmosférických výbojů a bouří okamžitě zastavte ošetření a odpojte napájení zařízení, jak je uvedeno výše.

Při odpojování napájecího zdroje tahejte za zástrčku, ne za kabel, protože to může poškodit kabel a způsobit úraz elektrickým proudem nebo požár. Ujistěte se, že kabel není příliš stočený nebo zkroucený, protože by se mohl poškodit. Nepoužívejte poškozený nebo odizolovaný kabel.

Ujistěte se, že zařízení odpojete a obsluhujete suchýma rukama.

5.2. Možnost zranění

Je zakázáno používat přístroj u pacientů:

- ▶ do 15 let, protože návleky a dávky jsou přizpůsobeny dospělým. Jejich použití u mladších pacientů může vést k trvalým zraněním
- ▶ s implantovaným umělým srdcem a jinými srdečními protézami
- ▶ s kovovými nebo kloubními implantáty, protože zákrok může způsobit zánět nebo chronickou bolest v jejich okolí
- ▶ s onemocněním srdce
- ▶ s dekompenzovaným krevním tlakem
- ▶ s kožními onemocněními a jejich záněty
- ▶ s horečkou
- ▶ s neoplastickým onemocněním
- ▶ s cévními onemocněními
- ▶ s akutní dermatitidou a hnisavými ranami
- ▶ s hlubokým zánětem žil a venózní trombózou
- ▶ po chirurgických zákrocích až do úplného zotavení
- ▶ s nemocemi nervového systému a mozku
- ▶ těhotných
- ▶ extrémně unavených
- ▶ pod vlivem alkoholu a jiných stimulantů
- ▶ s nemocemi, které dávají pocit neustálé únavy

5.3. Bezpečné používání a údržba

Provozní prostředí zařízení by mělo splňovat následující podmínky. Jejich nedodržení může mít za následek zranění osob nebo trvalé poškození zařízení.

Pracovní podmínky

- ▶ uzavřená místnost
- ▶ okolní teplota 0°C–40°C
- ▶ vlhkost okolí cca 60%
- ▶ síťové napájení 100–240V, přiměřeně kontrolované technickými službami
- ▶ vzdálenost od jiných elektromagnetických přijímačů/vysílačů by měla být min. 1,5 m
- ▶ vzdálenost od zařízení vyzařujících teplo by měla být min. 3 m
- ▶ vzdálenost od ostatních elektrických zařízení by měla být min. 1,5 m
- ▶ podlaha by měla být vyrobena z nevodivých materiálů
- ▶ podklad, na kterém je zařízení umístěno, by měl být stabilní, vyrobený z nevodivých a neklouzavých materiálů
- ▶ zařízení by nemělo být vystaveno přímému slunečnímu záření

5.4. Správné používání návleků

Zásady pro bezpečné používání návleků zařízení:

- ▶ Před nasazením návleků si sundejte hodinky, šperky a vyprázdněte sáčky, abyste předešli poranění těla nebo poškození návleku.
- ▶ Návleky neumist'ujte přímo na tělo.
- ▶ Návleky by měly být umístěny na tenkém oblečení, které vás netlačí.
- ▶ Návleky neskladujte v blízkosti ostrých předmětů nebo na vlhkých, slunných a horkých místech.
- ▶ Návleky nevystavujte znečištění olejem, benzínem, alkoholem, korozivními chemikáliemi.

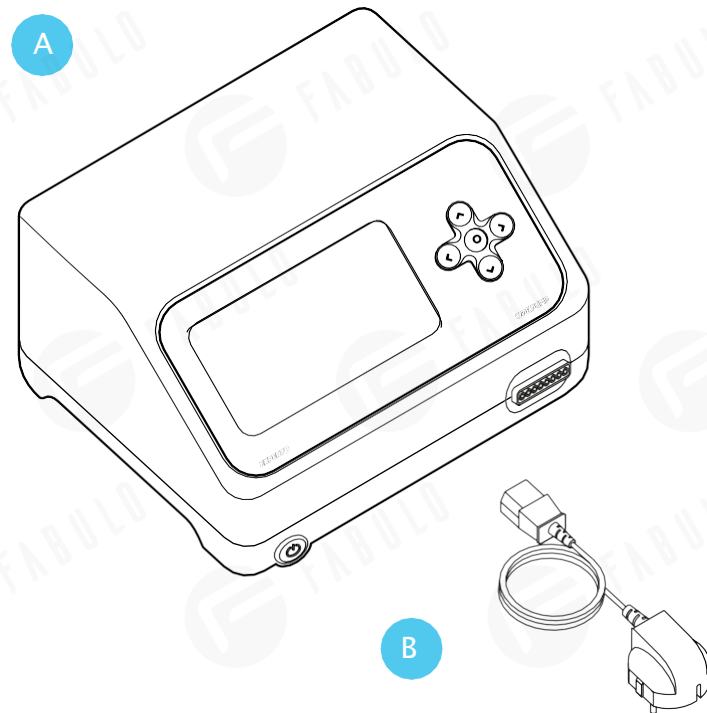
6. Technické parametry

Počet komor	8
Max. tlak [mmHg]	220
Počet značkových terapeutických předprogramů lékařské organizace	13
Funkce pro slabozraké/nevidomé	hlasový asistent + speciální klávesnice
Funkce Smart Gradient	mmHg, %, konečný tlak
Funkce Hold (Podržet)	1-50
Funkce Interval	1-50
Přesná regulace tlaku a času	v krocích po 1, 5 nebo 10
Nastavení individuálního tlaku v každé komoře	zahrnuto
Počet nezávislých kanálů	1
Úprava rychlosti léčby	1-5
Návleky	překrývající se systém
Vlastní programy uživatele	zahrnuto
Seznam "Oblíbených" programů	zahrnut
Displej	7" TN lcd barevný dotykový displej
Hmotnost [kg]	2,8
Rozměry [mm]	300x260x160
Napájení	100÷240 V, 50÷60 Hz
Záruka	1 rok

7

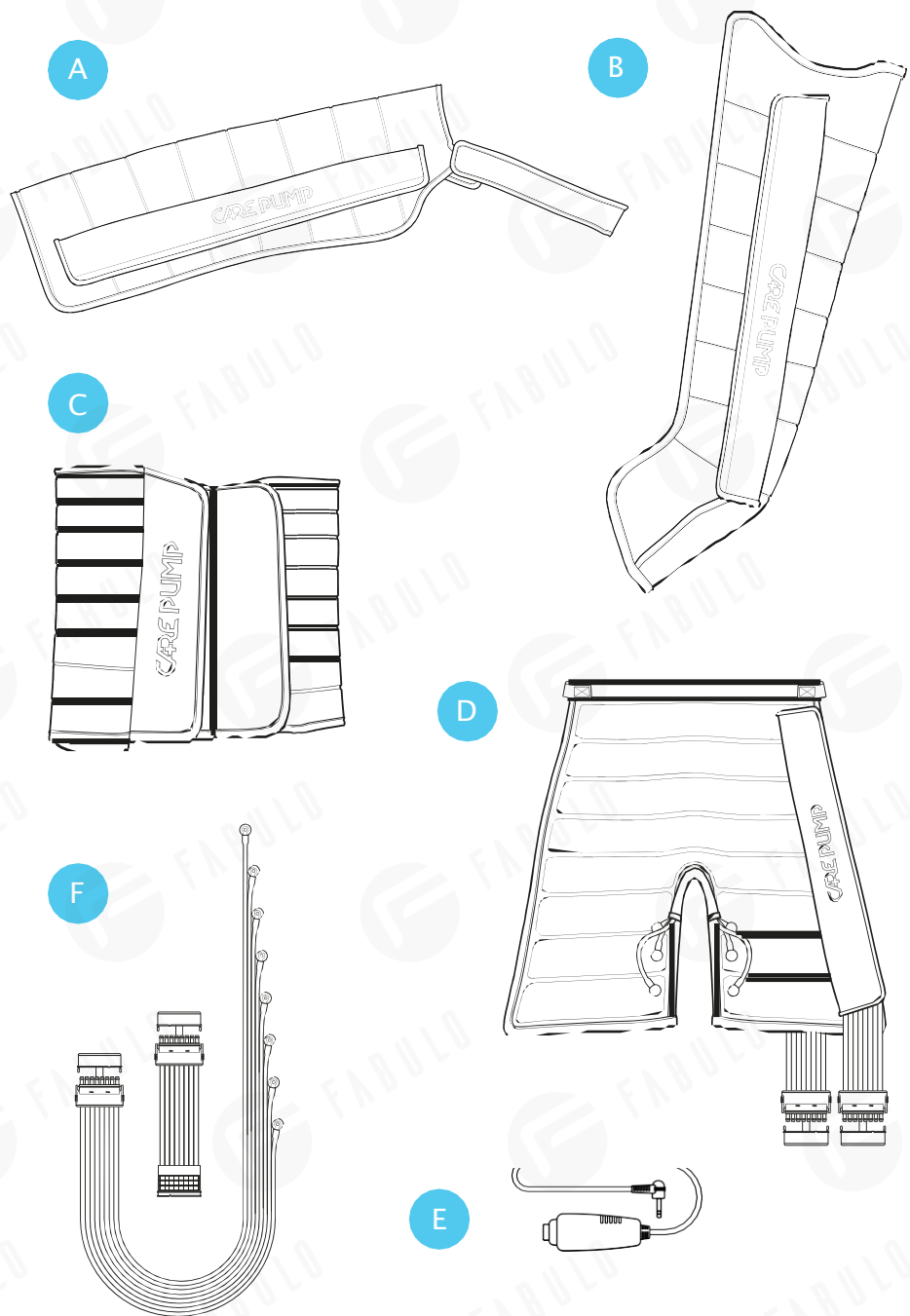
Obsah balení

Základní sada CarePump obsahuje:



A Centrální jednotka (zařízení)

B Napájecí kabel



8

Dodatečné příslušenství

Základní soupravu CarePump lze rozšířit o:

- A návlek na zápěstí se vzduchovodem
- B návlek dolní končetiny se vzduchovodem
- C návlek na boky a břicho se vzduchovodem
- D krátké kalhoty s návleky se vzduchovodem
- E bezpečnostní tlačítko s kabelem pro pacienta, umožňující mu kdykoliv zastavit léčbu
- F rozbočovač vzduchovodu pro současné připojení dvou návleků k zařízení

9. Upozornění

Před zahájením práce se zařízením je povinné si přečíst návod a dodržovat všechna doporučení.

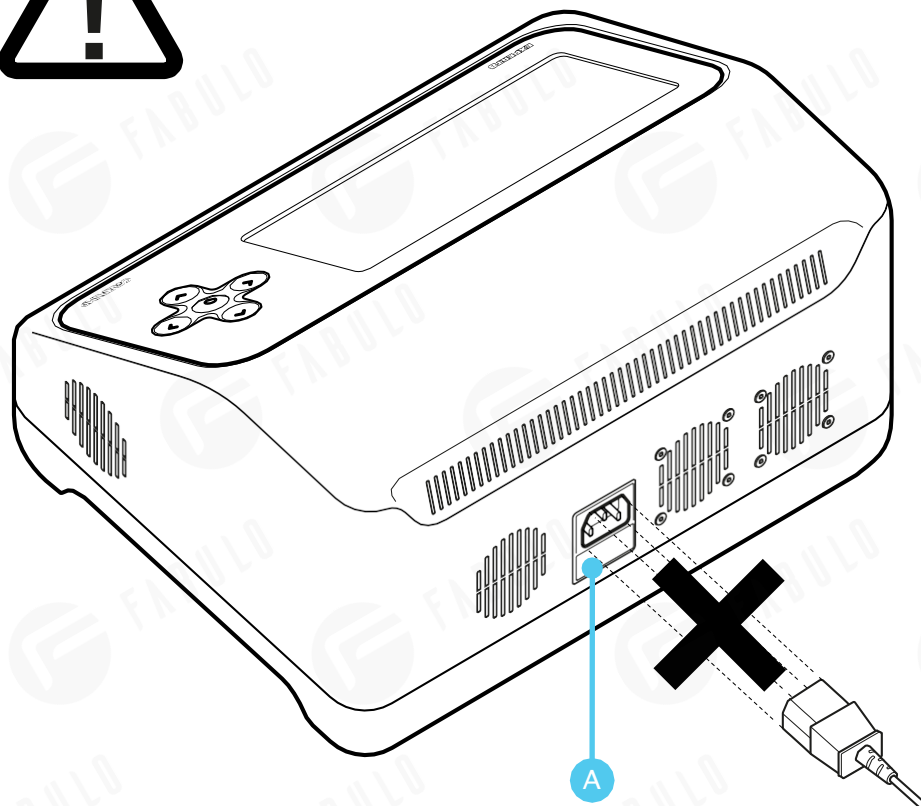
Provedení technických změn na zařízení nebo jeho používání způsobem, který není v souladu s návodem, může mít za následek ztrátu záruky a v případě potřeby zásahu autorizovaného servisu to může mít za následek, že to bude považováno za komerční službu.

Zařízení se musí používat podle popisu v tomto návodu a s originálními komponenty. V opačném případě může dojít k poruše zařízení nebo ke zranění uživatele.

10. Řešení problémů

V případě poruchy doporučujeme před kontaktováním servisu provést několik jednoduchých kroků. Tím se odstraní situace, při které nedojde k poškození zařízení nebo bude snazší získat pomoc od autorizovaného servisního střediska.

PROBLÉM	ZKONTROLUJTE
Zařízení se zapne a zazní zvuk pumpování, ale návek se nenafoúkne.	Zkontrolujte, zda ve vzduchovodu nebo návleku nedochází k úniku, nebo zda jsou správně připojeny. Připojte další návek a vzduchovod ze soupravy v různých konfiguracích, abyste identifikovali poškozenou komponentu. Pokud problém přetrvává i po připojení jiného příslušenství, kontaktujte autorizované servisní středisko nebo výrobce.
Dotykový displej funguje nesprávně nebo nefunguje vůbec.	Odpojte zařízení od napájení. Očistěte přední panel hadříkem a kapalinou na čištění optiky, abyste odstranili všechny nečistoty. Dočasně lze použít klávesnici k nastavení parametrů a spuštění léčby. Pokud problém přetrvává i po provedení výše uvedených kroků, kontaktujte autorizované servisní středisko nebo výrobce.
Zařízení se nezapne.	Zkontrolujte, zda je kabel zapojen do elektrické zásuvky. Kromě toho zkontrolujte, zda je tlačítko napájení v poloze „ON“ a zda svítí modrá dioda. Pokud to nepomůže, vyměňte elektrickou pojistku na vstupu napájení. Pokud problém přetrvává i po provedení výše uvedených kroků, kontaktujte autorizované servisní středisko nebo výrobce.



VÝMĚNA POJISTKY



Pozor!

Před kontrolou pojistky je bezpodmínečně nutné odpojit zařízení od napájení!

Pokud chcete zkontrolovat nebo vyměnit pojistku, najdete vstup napájení na zadní straně krytu. Pod zásuvkou pro napájecí kabel je pojistkové pouzdro. **A** Otevřete ho a vytáhněte skleněné pojistky umístěné uvnitř. Pokud je pásek uvnitř skleněné pojistky neporušen, znamená to, že pojistka funguje správně a není potřeba ji vyměňovat. Pokud je pásek zlomený/přepálený, pojistku je potřeba vyměnit za novou, funkční a pouzdro lze zavřít.

11. Údržba a skladování

- ▶ Pokud je zařízení používáno podle určení, nevyžaduje přístroj žádnou speciální údržbu.
- ▶ Snažte se udržovat návleky čisté a pravidelně otírejte hlavní displej zařízení.
- ▶ V případě poruchy nejprve proveďte činnosti popsané v předchozí části.
- ▶ Zařízení by mělo být pravidelně kontrolováno autorizovaným servisem, nejlépe každých 12 měsíců.
- ▶ Pokud zaznamenáte jakékoliv selhání vašeho přístroje nebo jeho příslušenství, nebo pokud zjistíte poruchu zařízení, ihned kontaktujte distributora.
- ▶ V případě jakéhokoliv narušení provozu přístroje, jeho poškození nebo podezření na poškození ho ihned přestaňte používat.
- ▶ Za žádných okolností nespouštějte poškozené zařízení. Veškeré opravy a údržbu může provádět pouze výrobce nebo autorizované servisní středisko. V případě nezávislých oprav distributor zařízení neodpovídá za případné poškození.

Doporučení pro přepravu zařízení:

- ▶ Zařízení CarePump nevyžadují žádná speciální opatření.
- ▶ Přístroje se doporučuje skladovat a přepravovat v zabalené, originální krabici s pěnovými lištami.
- ▶ Je důležité neohýbat kabely, abyste snížili riziko jejich poškození.

Doporučené podmínky skladování zařízení:

- ▶ okolní teplota – od +5°C do +40°C
- ▶ relativní vlhkost – od 15 do 93%
- ▶ tlak – od 700 do 1060 hPa

Servis zařízení

V případě poruchy může opravu provést pouze autorizované servisní středisko s personálem vyškoleným výrobcem. V případě problémů s umístěním služby kontaktujte distributora zařízení.

Opravu zařízení může provádět pouze autorizované servisní středisko. V opačném případě může provedení jakýchkoliv změn neoprávněným subjektem vést ke ztrátě záruky.

Čištění a dezinfekce

Očistěte zařízení od prachu a nečistot měkkým lněným hadříkem.

Složitější skvrny omyjte vlhkou houbou s čisticím prostředkem na bázi vody a alkoholu (20% alkohol).

Oblast vstupu napájení, bezpečnostního tlačítka a větracích otvorů nečistěte vlhkým hadříkem. Toto místo by se mělo čistit suchým hadříkem.

12 Využití

Produkt je regulován WEEE, pokud jde o třídění odpadu tak, jak je uvedeno následujícím symbolem na štítku zařízení:



Výrobek by měl být zlikvidován na místech vyhrazených pro elektronický odpad a v souladu s platnými zákony v zemi, kde bylo zařízení použito.

13 Záruční podmínky

Na zařízení CarePump se vztahuje záruka 24 měsíců od data vystavení prodejního dokladu. Výše uvedená záruční doba se vztahuje na jednotku zařízení. V případě příslušenství (vzduchovody, návleky) je to 12 měsíců. Záruka nezohledňuje mechanické poškození způsobené nesprávnou obsluhou nebo vinou uživatele. Záruka na zařízení může pozbyť platnosti, pokud se přístroj nepoužívá v souladu s určeným účelem, a pokud jakoukoliv opravu nebo úpravu provede neautorizované servisní středisko. Výrobce je povinen dodržet výše uvedené podmínky a při splnění všech záručních podmínek zařízení opravit.



Pozor!

- 1) Před odesláním přístroje do servisu kontaktujte distributora a nezapomeňte do balení vložit technický pas zařízení.
- 2) Zařízení zabalte v souladu s konfigurací doporučenou výrobcem.
- 3) Pokud chcete poslat přístroj do servisního střediska, nezapomeňte přibalit všechny komponenty a příslušenství.

Záruční podmínky

- ▶ Začátkem záruční doby je datum vystavení prodejního dokladu.
- ▶ Na jednotku zařízení se vztahuje záruka 24 měsíců. Záruka se vztahuje pouze na selhání, která způsobí poruchu zařízení, s výjimkou mechanického poškození a příslušenství.
- ▶ Záruka se nevztahuje na poškození způsobené nesprávným používáním nebo opravou provedenou neoprávněnou osobou.
- ▶ Po záruční době budou všechny opravy hrazeny podle ceníku stanoveného výrobcem.

Prohlášení o shodě

My



Bardomed Sp. z o.o

ul. Konecznego 6/66

31-216 Kraków

<https://www.bardomed.pl>

na vlastní odpovědnost tímto prohlašujeme, že následující produkty:

Typ zařízení:	masážní přístroj
Typové označení/modely:	Carepump Compact 4
	Carepump Expert 8
	Carepump Lite 4
	Carepump Lite 6

jsou v souladu s ustanoveními následujících směrnic ES:

Směrnice ES o elektromagnetické kompatibilitě (EMC) 2014/30/EU

Směrnice ES o nízkém napětí (LVD) 2014/35/EU

a že byly použity technické normy uvedené níže:

EN 60335-1	LVD, elektrická bezpečnost
EN 60335-30	LVD, elektrická bezpečnost
EN 61000-6-3	EMC, emise
EN 61000-6-2	EMC, odolnost

Kraków, 2021-

Bartosz Frydrych
Prezident

Výrobce



BardoMed Sp. z o.o.
ul. Konecznego 6/66
31-216 Kraków
NIP: 945217693